



翻譯名義集卷第三

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

七眾弟子 僧伽眾名 八部 四魔

七眾弟子篇第十一

大論云佛弟子七眾一比丘二比丘尼三學戒尼四沙彌五沙彌尼六優婆塞七優婆夷然諸經中標四眾者自古皆以比丘比丘尼優婆塞優婆夷為四眾天台乃立發起當機影嚮結緣以為四眾是則七眾雖別四眾咸通七四共成二十八眾

△室灑舊翻弟子新云所教南山曰學在我後名弟



解從師生名子天台云師有匠成之能學者具資稟
之德資則捨父從師敬師如父師之謙讓處資如弟
故夫子云回也處余如父余也處回如弟律云和尚
於弟子當生兒想弟子於和尚當生父想司馬彪曰
徒弟子謂門徒弟子老子云善人不善人之師不善
人善人之資也南山云佛法增益廣大實由師資相
攝互相敦遇財法兩濟日益業深行又德固皆賴此
矣比真教陵遲慧風掩扇俗懷侮慢道出非法並由
師無率誘之心資缺奉行之志二彼相捨妄流鄙境
欲令道光焉可得乎

△比丘大論云比丘名乞士清淨活命故復次比名
破丘名煩惱能破煩惱故復次比名怖丘名能怖
魔王及魔人民淨名疏云或言有翻或言無翻言有
翻者翻云除饑衆生薄福在因無法自資得報多所
饑乏出家戒行是良福田能生物善除因果之饑乏
也言無翻者名含三義智論云一破惡二怖魔三乞
士一破惡者如初得戒卽言比丘以三羯磨發善律
儀破惡律儀故言破惡若通就行解戒防形非定除
心亂慧悟想虛能破見思之惡故名破惡二怖魔者
既能破惡魔羅念言此人非但出我界域或有傳燈

化我眷屬空我宮殿故生驚怖通而言之三魔亦怖
三名乞士者乞是乞求之名士是清雅之稱出家之
人內修清雅之德必須遠離四邪淨命自居福利衆
生破僞慢心謙下自卑告求資身以成清雅之德故
名乞士又云此具三義一殺賊從破惡以得名二不
生從怖魔而受稱三應供因乞士以成德涅槃說四
種比丘一者畢竟道無二二者示道初二三者受道通內
外四者汙道犯四重者善見論云善來得戒三衣及
瓦鉢貫著左肩上鉢色如青鬱鉢羅華袈裟鮮明如
赤蓮華針線芥子漉囊備具

△比丘尼善見云尼者女也文句云通稱女爲尼智
論云尼得無量律儀故應次比丘佛以儀法不便故
在沙門後比丘尼稱阿姨師姨者通慧指歸云阿平
聲卽無遏音蓋阿音轉爲遏也有人云以愛道尼是
佛姨故徧喚阿姨今詳梵云阿梨夷此云尊者或翻
聖者今言阿姨略也僧祇云阿梨耶僧聽是也事鈔
尼衆篇云善見佛初不度女人出家爲滅正法五百
年後爲說八敬聽出家依教行故還得千年今時不
行隨處法滅會正記云佛成道後十四年姨母求出
家佛不許度阿難爲陳三請佛令慶喜傳八敬向說

若能行者聽汝出家彼云頂戴持言八敬者一者百
歲比丘尼見初受戒比丘當起迎送禮拜問訊請令
坐二者比丘尼不得罵謗比丘三者不得舉比丘罪
說其過失比丘得說尼過四者式叉摩那已學於戒
應從衆僧求受大戒五者尼犯僧殘應半月在二部
僧中行摩那墀六者尼半月內當於僧中求教授人
七者不應在無比丘處夏安居八者夏訖當詣僧中
求自恣人如此八法應尊重恭敬讚歎盡形不應違
今述頌曰禮不罵謗不舉過從僧受戒行摩那半月
僧中求教授安居近僧請自恣

式叉摩那因緣出
八會十三天廿五

△式叉摩那此云學法女四分十八童女應二歲學
戒又云小年曾嫁年十歲者與六法十誦中六法練
心也能持六法方與受具二年者練身也可知有胎
無胎事鈔云式叉尼具學三法一學根本謂四重是
二學六法卽羯磨所謂染心相觸盜人四錢斷畜生
命小妄語非時食飲酒也三學行法謂一切大尼戒
行並須學之若學法中犯者更與二年羯磨僧祇云
在大尼下沙彌尼上坐今述頌曰染心相觸盜四錢
斷畜生命小妄語戒非時食及飲酒是名式叉學六
法

△沙彌南山沙彌別行篇云此翻息慈謂息世染之情以慈濟群生也又云初入佛法多存俗情故須息惡行慈也音義云沙彌二字古訛略也唐三藏云室利摩拏路迦此翻勤策男寄歸傳云授十戒已名室羅末尼譯爲求寂最下七歲至年十三者皆名驅烏沙彌若年十四至十九名應法沙彌若年二十已上皆號名字沙彌

△沙彌尼 奘三藏云室利摩拏理迦此云勤策女

△優婆塞 △優婆夷 肇曰義名信士男信士女淨名

疏云此云清淨士清淨女亦云善宿男善宿女雖在

居家持五戒男女不同宿故云善宿此未可定用荆溪云依餘經文但云近佛得善宿名不可定云男女不同宿也涅槃疏云一日一夜受八戒者名爲善宿優婆塞西域記云鄔波索迦唐言近事男舊曰伊蒲塞又曰優婆塞皆訛也鄔波斯迦唐言近事女舊優婆斯又曰優婆夷皆訛也言近事者親近承事諸佛法故後漢書名伊蒲塞注云卽優婆塞也中華翻爲近住言受戒行堪近僧住也或名檀那者要覽曰梵語陀那鉢底唐言施主今稱檀那訛陀爲檀去鉢底留那也思大乘論云能破慳悋嫉妬及貧窮下賤苦

故稱陀後得大富及能引福德資糧故稱那又稱檀越者檀卽施也此人行施越貧窮海

釋氏衆名篇第十三

古者出家從師命氏如帛法祖竺道生之流也東晉安法師受業佛圖澄乃謂師莫過佛宜通稱釋氏後增一阿含流傳此土經敘佛告諸比丘有四姓出家者無復本姓但言沙門釋子是釋子非沙門乃王種也非沙門非釋子二賤姓也所以然者生由我生成由法成其猶四大河皆從阿耨泉出又彌沙塞云汝等比丘雜類出家皆捨本姓稱釋子沙門又長阿含

云彌勒弟子皆稱慈子自非大權應迹豈能立姓與

經懸合故天神稱爲印手菩薩然淨名云夫出家者

爲無爲法天台釋云若見佛性出二死家方真出家

應具四句一形心俱不出二形出心不出三形不出

心出卽是觀行出家什曰若發無上道心心超三界形雖有繫乃真出家四者

形心俱出故南山云真誠出家者怖四怨之多苦厭

三界之無常辭六親之至愛捨五欲之深著能如是

者名真出家則可紹隆三寶度脫四生利益甚深功

德無量其衆名號今列翻譯

△**僧伽**大論秦言衆多比丘一處和合是名僧伽譬

如大樹叢林是名爲林淨名疏云律名四人已上皆名衆律鈔曰此云和合衆和合有二義一理和謂同證擇滅故二事和別有六義戒和同修見和同解身和同住利和同均口和無諍意和同悅什師云欲令衆和要由六法一以慈心起身業二以慈心起口業三以慈心起意業四若得食時減鉢中飯供養上座一人下座一人五持戒清淨六漏盡智慧肇曰非真心無以具六法非六法無以和群衆如衆不和非敬順之道也又僧名良福田者報恩經云衆僧者出三界之福田謂比丘具有戒體戒爲萬善之根是故世

人歸信供養種福如沃壤之田能生嘉苗故號良福田大論云是僧四種一有羞僧持戒不破身口清淨能別好醜未得道二無羞僧破戒身口不淨無惡不作三啞羊僧雖不破戒根鈍無慧不別好醜不知輕重不知有罪無罪若有僧事二人共諍不能斷決默然無言如白羊人殺不能作聲四實僧若學無學住四果中行四向道是名實僧唐太宗嘗問玄奘三藏欲樹功德何最饒益法師對曰衆生寢惑非慧莫啓慧芽抽植法爲其資弘法由人卽度僧爲最

△沙門或云桑門或名沙迦懣

門字上聲

曩皆訛正言室

摩那拏或舍羅磨拏此言功勞言修道有多勞也什師云佛法及外道凡出家者皆名沙門肇云出家之都名也秦言義訓勤行勤行取涅槃阿含經云捨離恩愛出家修道攝御諸根不染外欲慈心一切無所傷害遇樂不欣逢苦不戚能忍如地故號沙門後漢書郊祀志云沙門漢言息心削髮去家絕情洗欲而歸於無爲也瑞應云息心達本源故號爲沙門或云具名沙門那此云乏道以爲良福田故能斷衆生饑乏以修八正道故能斷一切邪道故迦葉品云沙門那者卽八正道沙門果者從道畢竟永斷一切貪嗔

癡等云世言沙門名乏那者名道如是道者斷一切乏斷一切邪道以是義故名八正道爲沙門那從是道中獲得果故名沙門果或以沙門翻勤息垂裕記云謂勤行衆善止息諸惡息界內惡者藏通沙門次第息界內外惡者別教沙門一心徧息內外諸惡者圓融沙門瑜珈論云有四沙門一勝道沙門卽佛等二說道沙門謂說正法者三活道沙門謂修諸善品者四汗道沙門謂諸邪行者

△**苾芻**古師云含五義一體性柔軟喻出家人能折伏身語麤獷故二引蔓旁布喻出家人傳法度人連

延不絕故三馨香遠聞喻出家人戒德芬馥爲衆所
聞四能療疼痛喻出家人能斷煩惱毒害故五不肯
日光喻出家人常向佛日故智論云出家多修智慧
智慧是解脫因緣俗人多修福德福德是樂因緣僧
祇云供養舍利造塔寺非我等事彼國王居士樂福
之人自當供養比丘事者所謂結集三藏勿令佛法
速滅

△和尚或和闍羯磨疏云自古翻譯多雜蕃胡胡傳
天語不得聲實故有訛僻傳云和尚梵本正名鄔波
遮迦傳至于闍翻爲和尚傳到此土什師翻名力生

舍利弗問經云夫出家者捨其父母生死之家入法
門中受微妙法蓋師之力生長法身出功德財養智
慧命功莫大焉又和尚亦翻近誦以弟子年少不離
於師常逐常近受經而誦善見云和尚外國語漢言
知有罪知無罪也明了論本云優波陀訶翻爲依學
依此人學戒定慧故卽和尚也義淨云鄔波陀耶此
云親教師由能教離出世業故故和尚有二種一依
教卽受業也二依止卽稟學也毘奈耶云弟子門人
纔見師時卽須起立若見親教卽捨依止

△闍梨或阿祇利寄歸傳云梵語阿遮梨耶唐言軌

範今稱闍梨訛略菩提資糧論云阿遮梨夜隋言正
行南山鈔云能糾正弟子行故四分律明五種阿闍
梨一出家阿闍梨所依得出家者二受戒阿闍梨受
戒作羯磨者三教授阿闍梨教授威儀者四受經阿
闍梨所從受經若說義乃至四句偈五依止阿闍梨
乃至依住一宿者和尚及依止多已十夏者爲之上
四師皆多已五夏者爲之

△頭陀新云杜多此云抖擻亦云修治亦云洮汰垂
裕記云抖擻煩惱故也善任意天子經云頭陀者抖
擻貪欲嗔恚愚癡三界內外六入若不取不捨不修

不著我說彼人名爲杜多今訛稱頭陀小品云須菩
提說法者受持二頭陀一作阿蘭若二常乞食三納
衣四一坐食五節量食六中後不飲漿七塚間住八
樹下九露地住十常坐不臥十一次第乞食十二但
三衣大論六十七云十二頭陀不名爲戒能行則戒
莊嚴不能行不犯戒然論但依經次第廣釋不分部
位諸文引用多誤故此點出南山律鈔位分爲四衣
二一納衣二但三衣食四一乞食二不作餘食法三
一坐四一揣徒端切揣者雜也一和雜者處五一蘭
若二塚間三樹下四露坐五隨坐威儀一常坐此無

次第乞食處加隨坐通源記引南山云季世佛法崇尚官榮僥倖之夫妄生朋翼庶因斯語自省厥躬至若謂利養如毛繩視朱門爲蓬戶尚思曳尾猶被興嘲况乎以咳唾爲恩眄睐成飾潛通惠好強事趨馳縱假寵於一時終受嗤於群口榮不補辱夫何誤哉

△**婆檀陀**大論秦言大德毗奈耶律云佛言從今日後小下苾芻於長宿處應喚大德

△**體毗履**此云老宿他毗利此云宿德

△**悉替那**此云上座五分律佛言上更無人名上座道宣勅爲西明寺上座列寺主維那之上毗尼母云

從無夏至九夏是下座自十夏至十九夏是中座自二十夏至四十夏是上座五十夏已上一切沙門之所尊敬名耆宿毗婆沙論云有三上座一生年上座卽尊長者具舊戒名真生故二世俗上座卽知法富貴大財大位大族大力大眷屬雖年二十皆應和合推爲上座三法性上座卽阿羅漢律云瓶沙王稱佛弟子爲上人大品經佛言若菩薩一心行阿耨多羅三藐三菩提心不散亂是名上人瑜珈論云無自利利他行者名下士有自利無利他名中士有二利名上士

△摩摩帝或云毗呵羅莎弭名婢切此云寺主僧史略

云詳其寺主起乎東漢白馬寺也寺既爰處人必主

之于時雖無寺主之名而有知事之者東晉以來此

職方盛故梁武造光宅寺召法雲為寺主創立僧制

△維那南山云聲論翻為次第謂知僧事之次第寄

歸傳云華梵兼舉也維是綱維華言也那是梵語刪

去羯磨陀三字也僧史略云梵語羯磨陀那譯為事

知亦云悅眾謂知其事悅其眾也稽其佛世飲光統

眾於靈鷲身子泄事於竹林音義指歸云僧如網假

有德之人為綱繩也隋智琳潤州刺史李海游命琳

為斷事綱維邇後寺立三綱上座維那典座也

△釋曷攏寄歸傳云唐言小師毗奈耶云難陀比丘

呼十夏比丘為小師如僧叡謂僧導云君當為萬人

法主豈可對揚小師乎

△阿夷恬此云新學亦云新發意

八部篇第十四

一天二龍三夜叉四乾闥婆五阿修羅

六迦樓羅七緊那羅八摩睺羅伽

原夫佛垂化也道濟百靈法傳世也慈育萬有出則

釋天前引入乃梵王後隨左輔大將由滅惡以成功

右弼

房密切

金剛用生善而爲德三乘賢聖旣肅爾以

歸投八部鬼神故森然而翊衛今此纂集宜應徧錄

△提婆此云天法華疏云天者天然自然勝樂勝身

勝故論云清淨光潔最勝最尊故名爲天苟非最勝

之因豈生寂勝之處言最勝因者所謂十善身三語

四及意三行由其三業防止過非有順理義卽名十

善以茲十善運出五道故此十戒名曰天乘若單修

習上品十善乃生欲界一四天王天二忉利天若修

十善坐未到定乃生三夜摩天四兜率天五化樂天

六他化自在天由禪定力故使四天皆悉居空不依

于地言未到定者亦云未至由其未入根本定故如

止觀云若端坐攝身調和氣息泯然澄靜身如雲影

虛豁清淨而猶見有身心之相是則名爲欲界定也

從此已去忽然不見欲界定中身首衣服牀鋪等事

猶如虛空回回戶頂切安隱身是事障事障未來障去

身空未來得發如是名爲未到定相是爲欲界六天

因果若修根本四禪離欲籠散則生色界然此色界

依薩婆多但十六處俱舍疏云除大梵天謂梵輔天

中有高樓閣名大梵天一主所居更無別地除無想

天謂廣果天中有高勝處名無想天非別有地若依

經部立十七天故頌釋云謂大梵王與梵輔等處雖
不別身形壽量皆不等故別立大梵若上座部謂無
想廣果因果別故立十八天分爲四禪初禪三天一
梵衆乃所統之民也二梵輔弼梵王之臣佐也三
大梵得中間禪爲世界主劫初先生劫盡後沒威德
旣勝衰博毛切美稱大二禪三天一少光於二禪中光
最少故二無量光光明轉增無限量故三光音口絕
言音光當語故梵語虛安合切天晉云有光壽亦云少
光天梵云盧波摩那此云無量光梵語阿波會此云
光音三禪三天一少淨意地樂受離喜貪故少分清

淨二無量淨淨勝於前不可量故三徧淨梵云首訶
旣那樂受最勝淨周普故四禪九天一無雲下之三
禪皆依雲住至此四禪方在空居二福生具勝福力
方得往生三廣果異生果報此最勝故梵云惟于頗
羅而此三天是凡夫任四無想天外道所居謂爲涅
槃但是一期心想不行故名無想五無煩無於見思
煩惱雜故六無熱意樂調柔離熱惱故七善見梵語
須臾於計切天定障漸微見極明徹八善現形色轉勝
善能變現九色究竟色法取極是究竟處無煩等天
那含所居呼此五天名五那含若厭色籠修四空定

生四空天名無色界一空處禪門云此定最初離三種色心緣虛空既與無色相應故名虛空定二識處禪門云捨空緣識以識爲處正從所緣處受名三無所有處禪門名不用處修此定時不用一切内外境界外境名空内境名心捨此二境因初修時故言不用處四非有想非無想禪門云有解云前觀識處是有想不用處是無想今雙除上二想亦有解言約凡夫說言非有想約佛法中說言非無想合而論之故言非有想非無想然此四空大小乘教論其無色其義碩異且小乘教如俱舍云無色無身依同分命根

轉令心相續

不相應行有一十四種一得二命根三衆同分疏釋曰獲成就者名之爲得第

八識種令色心不斷名爲命根或種實命假業爲命類相似故名衆同分

又世品云無色

界都無處所以非色法無方所故謂於是處得彼定者命終卽於是處生故又成實論云色是無教不至無色今謂若云都無處所華嚴安云菩薩鼻根聞無色界官殿之香若大衆部乃云但無麤色非無細色故阿含說舍利弗入涅槃時無色界天空中淚下如春細雨故知無色非無細色此是小乘宗計兩殊若大乘教如楞嚴經云是四空天身心滅盡定性現前無業果色也孤山釋云非業果色者顯有定果色也

俱舍纂云無業果色非異熟身如輔行云曾聞有一比丘得無色定定起摸空人問何求答覓我身旁人語言身在牀上於此得定尚不見身驗知四空無業果色而言顯有定果色者顯揚論名定自在所生色謂勝定力故於一切色皆得自在卽以定變起五塵境故論云變身萬億共立毛端空量地界中陰經云無色諸天禮拜世尊楞嚴亦云無色稽首仁王經說無色界天雨諸香華香如須彌華如車輪然涅槃云非想等天若無色者云何得有去來進止如是之義諸佛境界非聲聞緣覺所知以聲聞經說所證空遂

謂極處悉皆無色大乘實說界外尚受法性之色豈此四天唯空空然故斥二乘非所知也淨名疏云若不了義教明無色界無色若了義教明無色界有色然大論云諸天命欲終時五死相現一華冠萎二腋下汗出三蠅來著身四見更有天坐已生處五自不樂本座諸天見是死相念惜天樂見當生惡處心卽憂毒又俱舍論明其五衰有小大異小五衰者一衣服嚴具出非愛聲二自身光明忽然昧劣三於沐浴位水滴著身四本性囂許嬌切馳今滯一境五眼本凝寂今數瞬舒閏切動此五相現非定命終遇勝善緣猶

可轉故復有五種大衰相現一衣染塵埃二華鬢萎悴三兩液汗出四臭氣入身五不樂本座此五相現必定當死又大論明天通辨四種一名天二生天三淨天四淨生天一名天者如今國王名天子二生天者從四天王至非有想非無想天三淨天者人中生諸聖人四淨生天者三界天中生諸聖又涅槃亦明四天一者世間天如諸國王二者生天從四天王至非非想三者淨天謂四果支佛四者義天謂十住菩薩以見一切法空義故如是諸天名廣義豐富當區別矣

△提和越漢言天地易曰天地設位而易行乎其中矣繫詞云易與天地準故能彌綸天地之道仰以觀於天文俯以察其地理白虎通曰天之爲言鎮也居高理下爲人鎮也地者易也言生萬物懷任交易變化也

△提多羅咤

咤陟駕切

大論云秦言治國主乾闥婆及毗

舍闍光明疏云上升之元首下界之初天居半須彌東黃金埵王名提頭賴吒此云持國又翻安民

△毗流離

大論云秦言增長王弓槃茶及薜荔多光

明疏云南瑠璃埵王名毗留勒义亦翻免離

△毗流波又大論云秦言雜語王諸龍及富樓多那
光明疏云西白銀埒王名毗留博又又翻非好報又
翻惡眼亦翻廣目

△鞞沙門

鞞部迷切

大論云秦言多聞王夜叉及羅刹光

明疏云北水精埒王名毗沙門索隱云福德之名聞
四方故亦翻普聞佛令掌擎古佛舍利塔僧史略云
唐天寶元年西蕃五國來寇安西二月十一日奏請
兵解援發師萬里累月方到近臣奏且詔不空三藏
入內持念玄宗秉香鑪不空誦仁王護國陀羅尼方
二七遍帝忽見神人五百員帶甲荷戈在殿前帝問

不空對曰此毗沙門天王第二子獨健副陛下心往
救安西其年四月奏二月十一日巳時後城東北三
十里雲霧冥晦中有神可長丈餘皆被金甲至酉時
鼓角大鳴地動山搖經二日蕃寇奔潰斯須城樓上
有光明天王現形謹圖樣隨表進呈因勅諸道州府
於西北隅居置天王形像此四天王居須彌腹故俱
舍云妙高層有四相去各十千傍出十六千八四二
千量堅首及持鬘常憍大王衆如次居四級亦任餘
七山此四名曰四王八部或標二十八部者一云一
方有四部六方則成二十四部四維各一合爲二十

八部一云一方有五部謂地水火風空四方成一十部并四王所領八部爲二十八部感通傳天人費氏云一王之下有八將軍四王三十二將周四天下往還護助諸出家人四天下中北天一洲少有佛法餘三天下佛法大弘然出家人多犯禁戒少有如法東西天下少有點慧煩惱難化南方一洲雖多犯罪化令從善心易調伏佛臨涅槃親受付囑並令守護不使魔撓若不守護如是破戒誰有行我之法教者故佛垂誠不敢不行雖見毀禁愍而護之見行一善萬過不咎事等忘瑕不存徃失常將軍三十二將之中

最存弘護多有魔子魔女輕弄比丘道力微者並爲惑亂將軍恟惶奔赴應機除翦故有事至須徃四王所時王見皆起爲常將軍修童真行護正法故

△迦留波陀天此言象跡自有十處

△質多羅此翻雜地

△摩偷此翻美地此三天名皆居須彌四埵

△忉利應法師云梵音訛略正言多羅夜登陵舍此云三十三俱舍頌云妙高頂八萬三十三天居四角有四峰金剛手所住中宮名善現周萬踰繕那高一半金城中有殊勝殿周千踰繕那

△釋提桓因大論云釋迦秦言能提婆秦言天因提秦言主合而言之云釋提婆那民或云釋迦提婆因陀羅今略云帝釋蓋華梵雙舉也雜阿含云有一比丘問佛何故名釋提桓因瓔珞經云汝今天帝釋功德能作主故名釋提桓因瓔珞經云汝今天帝釋功德衆行至千佛兄弟過無復賢劫名中間永曠絕二十四中劫後乃有佛出刹土名普忍彼佛壽七劫遺法亦七劫其法已沒盡曠絕經五劫汝於彼刹土當紹如來位號名無著尊淨名疏云若此間帝釋是昔迦葉佛滅有一女人發心修塔復有三十二人發心助修修塔功德爲忉利天主其助修者而作輔臣君臣合之名三十三天

△須夜摩此云善時分又翻妙善新云須臾摩此云時分時時唱快樂故或云受五欲境知時分故

△兜率陀此云妙足新云覩史陀此云知足西域記云覩史多舊曰兜率陀兜術陀訛也於五欲知止足故佛地論名熹足謂後身菩薩於中教化多修熹足故

△須涅密陀或尼摩羅大論云秦言化自樂自化五塵而自娛樂故言化自樂楞嚴名樂變化天

△婆舍跋提或波羅尼密大論云秦言他化自在此
天奪他所化而自娛樂故言他化自在亦名化應聲
天別行疏云是欲界頂天假他所作以成已樂卽魔
王也

△大梵經音義梵迦夷此言淨身初禪梵天淨名疏
云梵是西音此云離欲或云淨行法華疏云除下地
繫上升色界故名離欲亦稱高淨淨名疏云梵王是
娑婆世界主任初禪中間卽中間禪也在初禪二禪
兩楹之中毗曇云二禪已上無言語法故不立王法
瓔珞禪禪皆有梵王今謂但加修無量心報勝爲王

無統御也初禪有覺觀言語則有主領故作世主
次第禪門云佛於仁王經說十八梵亦應有民主之異
又云四禪中有大靜王而佛於三藏中但說初禪有
大梵天王者以初禪內有覺觀心則有語言法主領
下地衆生爲便證真云劫初成時梵王先生獨任一
劫未有梵侶後起念云願諸有情來生此處作是念
已梵子卽生外道不測便執梵王是常梵子無常
△尸棄大論云秦言火或翻火首法華疏云外國喚
火爲樹提尸棄此王本修火定破欲界惑從德立名
又云經標梵王復舉尸棄似如兩人依大論正以尸

棄為王今舉位顯名恐目一人耳肇曰尸棄梵王名
秦言頂髻

△梵富樓此云前益天在梵前行恒思梵天利益亦
名梵輔

△首陀婆大論云秦言淨居天通五淨居

△阿迦尼吒

竹嫁切

正名阿迦拈

女兒切

瑟提

勅佳切

或云

阿迦尼沙此云質礙究竟即色究竟天

△摩醯首羅大論此云大自在正名摩訶莫醯伊濕

伐羅八臂三眼騎白牛普門疏云樓炭稱為阿迦尼

吒華嚴稱為色究竟或有人以為第六天而諸經論

多稱大自在是色界頂釋論云過淨居天有十住菩

薩號大自在大千界主十住經云大自在天光明勝

一切衆生涅槃獻供大自在天最勝故非第六天也

灌頂云字威靈帝

△摩利支此云陽炎在日前行

△散脂脩摩此翻云密謂名行理智四皆密故天台

釋天大將軍乃云金光明以散脂為大將大經云八

臂健提天中力士大論又稱鳩摩羅伽此云童子騎

孔雀擎雞持鐸捉赤幡復有韋紐此云徧聞四臂捉

貝持輪持金翅鳥皆是諸天大將未知此大將軍定

是何等光明疏云二十八部巡游世間賞善罰惡皆為散脂所管

△跋闍羅波膩梁云金剛應法師云跋闍羅此云金剛波膩此云手謂手執金剛杵以立名正法念云昔有國王夫人生千子欲試當來成佛之次第故俱留孫探得第一籌釋迦當第四籌乃至樓至當千籌第二夫人生二子一願為梵王請千兄轉法輪次願為密跡金剛神應法師云梵語散那譯云密王知佛三密功德故也梵本都無迹義以示迹為神譯義立護千兄教法世傳樓至化身非也乃法意王子據經唯一人今狀於伽藍之門而為二像夫

應變無方多亦無咎出索隱記

△訶利帝南光明云訶利帝南此標梵語鬼子母等此顯涼言名雖有二人祇是一故律中明鬼子母後總結云時王舍人眾皆稱為訶離帝母神寄歸傳云西方施主請僧齋日初置聖僧供次行眾僧食後於行末安一盤以供訶利帝母

△毗首羯磨正理論音云毗濕縛羯磨此云種種工業西土工巧者多祭此天

△別他邪梁言圍亦云吠率怒天

△耆婆天長水云耆婆此云命西國風俗皆事長命

天神此說未知所出準法華疏云耆域此翻故活生
忉利天目連弟子病乘通往問值諸天出園遊戲耆
域乘車不下但合掌而已目連駐之域云諸天受樂
忽遽不暇相看尊者欲何所求具說來意荅云斷食
爲要目連放之車乃得去據此耆婆天卽是醫師耆
域也

△蘇利耶或蘇梨耶或修利此云日神日者說文云
實也太陽之精起世經云日天宮殿縱廣正等五十
一由旬上下亦爾

△蘇摩上上聲此云月神釋名云月者缺也言滿而
復缺淮南子云月者太陰之精起世經云月天宮殿
縱廣正等四十九由旬問何故月輪初後時缺荅如
涅槃云月性常圓實無增減因須彌山故有盈虧又
俱舍云近日自影覆故見月輪缺世施設足論云以
月宮行近日輪光所侵照餘邊發影自覆月缺輪故
於爾時見不圓滿然一日月普照四洲者長阿含云
閻浮提日中弗婆提日沒瞿耶尼日出鬱單越夜半
經文次第四方徧說此二名出大孔雀呪王經

△盎哦囉迦此翻火星

△部引陀此翻水星

△勿哩訶娑跋底此翻木星

△賒乃以室折羅此翻土星

△戌羯羅此云金星

△那伽此云龍別行疏云龍有四種一守天宮殿持令不落人間屋上作龍像之爾二興雲致雨益人間者三地龍決江開瀆四伏藏守轉輪王大福人藏也龍有四生俱舍云卵生金翅鳥能食四生龍罵意經云墮龍中有四因緣一多布施二嗔恚三輕傷以鼓切人四自貢高華嚴云龍王降雨不從身出不從心出無有積集而非不見但以龍王心念力故霈然洪霖

周徧天下如是境界不可思議

△難陀跋難陀文句云難陀此云歡喜跋此翻善兄弟常護摩竭提國雨澤以時國無飢年瓶沙王年爲一會百姓聞皆歡喜從此得名慈恩云第一名喜次名賢喜此二兄弟善應人心風不鳴條雨不破礮初令人喜後性復賢令喜又賢故以爲名大論云有龍王兄弟一名姑乙利二名阿伽和羅降雨以時

△娑伽羅從海標名如下所出

△和修吉此云多頭

△德义迦此云現毒亦云多舌

△阿那婆達多此云無熱從池得名池中有五柱堂
△摩那斯此云大身或云大意或云大力

△漚鉢羅亦云優鉢亦云優波陀此云黛色蓮華又
青蓮華龍依此住從池得名

△伊羅鉢闍義鈔云亦云伊羅跋羅伊羅樹名此云
臭氣跋羅此云極謂此龍往昔由損此極臭樹葉故
致頭上生此臭樹因卽爲名

△迦梨迦又名加羅加此云黑龍

△夜叉此云勇健亦云暴惡舊云閼叉西域記云藥
叉舊訛曰夜叉能飛騰空中什曰秦言貴人亦言輕

健有三種一在地二在虛空三天夜叉地夜叉但以
財施故不能飛空天夜叉以車馬施故能飛行肇曰
天夜叉居下二天守天城池門閣

△和夷羅洄閼叉卽執金剛神

△羅刹此云速疾鬼又云可畏亦云暴惡或羅叉娑
此云護士若女則名囉叉斯

△跋陀波羅睺塞迦下生經云秦言善教此護彌勒
城夜叉

△乾闥婆或健陀羅淨名疏此云香陰亦云陵空之
神不噉酒肉唯香資陰是天王幢倒樂神在須彌南

金剛窟住什曰天樂神也處地十寶山中天欲作樂時此神身有異相出然後上天新云尋香行應法師云麝香

△童籠磨大論秦言樹是乾闥婆名

△阿脩羅舊翻無端正男醜女端正新翻非天淨名疏云此神果報最勝鄰次諸天而非天也新婆娑論云梵本正音名素洛素洛是天彼非天故名阿素洛又素洛名端正彼非端正名阿素洛西域記云阿素洛舊曰阿脩羅阿須倫阿須羅皆訛也什曰秦言不飲酒不飲酒因緣出雜寶藏法華疏云阿脩羅採四

天下華醞於大海龍魚業力其味不變嗔妬誓斷故言無酒大論云佛去久遠經法流傳五百年後多有別異或言五道或言六道觀諸經義應有六道以善有上中下故有三善道惡有上中下故有三惡道若不爾者惡有三果報而善二果報是事相違若有六道於義無違故此脩羅在因之時懷猜忌心雖行五常欲勝他故作下品十善感此道身華嚴云如羅睺阿脩羅王本身長七百由旬化形長十六萬八千由旬於大海中出其半身與須彌山而正齊等楞嚴經云復有四種阿脩羅類若於鬼道以護法力乘通入

空此阿脩羅從卵而生鬼趣所攝若於天中降德貶

悲歛切墜其所卜居鄰於日月此阿脩羅從胎而出人

趣所攝有阿脩羅執持世界力洞無畏能與梵王及天帝釋四天爭權此阿脩羅因變化有天趣所攝別有一分下劣脩羅生大海心沉水穴口且遊虛空暮歸水宿此阿脩羅因濕氣有畜生趣攝淨覺問此四阿脩羅既爲四趣所攝應無別報同分之處耶答雖屬四趣非無別報今云卜居鄰於日月等卽同分之處也又長阿含云南洲有金剛山中有脩羅宮所治六千由旬欄楯行樹等然一日一夜三時受苦器具

來入其官中起世經云脩羅所居宮殿城郭器用降地居天一等亦有婚姻男女法式略如人間正法念經云阿脩羅略有二種一者鬼道所攝魔身餓鬼有神通力二者畜生所攝住大海底須彌山側問法華所列四種脩羅與楞嚴四爲同爲異答資中云同淨覺云彼四祇可攝在此四之中不可次第分屬其類荆溪師云法華四種皆與帝釋鬪戰一往觀之但同今經第三類耳

△婆稚正名跋稚迦此云團圓今誤譯云被縛或云五處被縛或云五惡物繫頸不得脫爲帝釋所縛經

音義云居脩羅前鋒爲帝釋所縛因誓得脫故以名焉

△**佉羅騫馱**文句此云廣肩胛亦云惡陰湧海水者
△**毗摩質多**文句此云淨心亦云種種疑卽舍胎父也

△**羅睺**文句此云障持化身長八萬四千由旬舉手掌障日月世言日月蝕釋名云日月虧曰蝕稍小侵虧如蟲食草木之葉也京房易傳云日月赤黃爲薄或曰不交而食曰薄常昭云氣往薄之爲薄虧毀曰食成論云譬如天日月其性本明淨煙雲塵霧等五翳則不現等取脩羅故佛誡云脩羅脩羅汝莫吞日月能破暗能除衆熱

△**迦樓羅**文句此云金翅翅翮金色兩翅相去三百三十六萬里頸有如意珠以龍爲食肇曰金翅鳥神△**緊那羅**文句亦名真陀羅此云疑神什曰秦言人非人似人而頭上有角人見之言人耶非人耶因以名之亦天伎神也小不及乾闥婆新云歌神是諸天絲竹之神

△**摩睺羅伽**亦云摩呼羅伽此云大腹行什曰是地龍而腹行也肇曰大鱗神腹行也淨名疏云卽世間

廟神受人酒肉悉入蟒腹毀戒邪諂多嗔少施貪嗜
酒肉戒緩墮鬼神多嗔蟲入其身而啖食之亦名莫
呼洛諸經云人非人者天台云此乃結八部數爾
四魔篇第十五

大論云魔有四種煩惱魔五衆魔死魔天子魔煩惱
魔者所謂百八煩惱等分別八萬四千諸煩惱五衆
魔者是煩惱業和合因緣得是身四大及四大造色
眼根等是名色衆百八煩惱等諸受和合名爲受衆
小大無量無所有想分別和合名爲想衆因好醜心
發能起貪欲嗔恚等心相應不相應法名爲行衆六

情六塵和合故生六識是六識分別和合無量無邊
心是名識衆死魔者無常因緣故破相續五衆壽命
盡離三法識斷壽故名爲死魔天子魔者欲界主深
著世間樂用有所得故生邪見憎嫉一切賢聖涅槃
道法是名天子魔瑜珈論云由蘊魔徧一切隨逐義
天魔障礙義死魔煩惱魔能與生死衆生作苦器故
今謂煩惱魔是生死因也五陰魔死魔是生死果也
天魔是生死緣也又罵意經有五魔一天魔二罪魔
三行魔四惱魔五死魔輔行云苦空無常無我四是
界外魔煩惱五陰死天子四是界內魔淨名疏云降

魔卽破愛論摧外卽破見論但愛見有二界內卽波旬六師之徒界外卽二乘及通菩薩大品云須菩提菩薩摩訶薩成就二法魔不能壞何等爲二觀一切法空不捨一切衆生須菩提菩薩成就此二法魔不能壞大經四依品四依驅逐魔云天魔波旬若更來者當以五繫繫縛於汝章安疏云繫有二種一者五屍繫二者繫五處五屍繫者如不淨觀治於愛魔五處如理治於見魔五屍表五種不淨觀五繫表五觀門

△**魔羅**大論云秦言能奪命死魔實能奪命餘者能作奪命因緣亦能奪智慧命是故名殺者又翻爲障能爲修道作障礙故或言惡者多愛欲故垂裕云能殺害出世善根第六天上別有魔羅所居天他化天攝輔行云古譯經論魔字從石自梁武來謂魔能惱人字宜從鬼

△**波旬**訛也正言波卑夜此云惡釋迦出世魔王名也什曰秦言殺者常欲斷人慧命故亦名惡中惡惡有三種一曰惡若以惡加已還以惡報是名爲惡二曰大惡若人不侵已無故加害是名大惡三曰惡中惡若人來供養恭敬不念報恩而反害之是名惡中

惡魔王最甚也諸佛常欲令衆生安隱而反壞亂故
言甚也肇曰秦言或名殺者或云極惡斷人善因名
殺者違佛亂僧罪莫之大故名極惡也涅槃疏云依
於佛法而得善利不念報恩反欲加毀故云極惡亦
名波旬踰此云惡也常有惡意成惡法故

△**鴛婁利魔羅**

婁瞿
庚切

西域記云唐言拍髮舊曰央掘

摩羅訛也殺人取拍冠首爲髮鴛崛摩髮經云師教
殺人限至于百各貫一指以髮其頭又翻一切世間
現

△**魔登伽**長水云義翻本性楞嚴云性比丘尼是也

又過去爲婆羅門女名爲本性今從昔號故曰性比
丘尼孤山云以初見性淨明體乃立嘉名淨覺云名
爲本性出摩登伽經據摩鄧女經女之母名摩鄧耳
又云摩登皆梵音奢切應法師云摩登伽具名阿徙
多摩登祇旃陀羅摩登祇女之總名阿徙多女之別
名此女卑賤常掃市爲業用給衣食

△**頭師**此云惡嗔迦葉佛時魔名

△**室利毘多**西域記云唐言勝密以火坑毒飲請佛
欲害

翻譯名義集卷第三

終

昭慶寺東首貝葉齋印造

入番山門行身

三十一



